

Clément JANEQUIN
(v. 1485 - 1558)

CHANSON DE LA GUERRE

(La Bataille de Marignan)

Restitution et préface :
Jacques BARBIER

INTRODUCTION

La chanson de La Guerre (*La Bataille de Marignan*)

"Une fantaisie vocale à quatre voix" : c'est en ces termes que Charles Bordes, dans son édition de 1909, intitule la chanson de *La Guerre* publiée pour la première fois en 1528 dans les *Chansons de Maître Clément Janequin* avec d'autres chansons descriptives comme *Le Chant des oiseaux* ou *La Chasse*. Œuvre redécouverte au XIX^{ème} siècle, elle sera alors publiée dans la *Collection du prince de la Moskova* sous le titre de *La Bataille de Marignan*, titre le plus souvent utilisé aujourd'hui.

Cette vaste fresque (234 mesures) se déroule en deux parties, Clément Janequin organisant la première comme une préparation des spectateurs (les gentils gallois) au combat des armées du roi François 1^{er} pour cette bataille victorieuse à Marignan les 13 et 14 septembre 1515. Pour animer ce texte narratif, le compositeur use de ruptures diverses (changement de tempo, de densité polyphonique) et incorpore peu à peu les imitations de fanfares propres aux musiques militaires. La *secunda pars* nous plonge dans la bataille, son chaos et l'élément discursif laisse place progressivement au jeu onomatopéique sur les bruits divers (piétinement de la troupe, sons des armes et des projectiles) et davantage encore de références aux signaux musicaux utilisés en temps de guerre. C'est la partie la plus spectaculaire, insurpassée dans le genre des chansons descriptives malgré les nombreux épigones écrits tout le long du siècle, une partie qui marque l'esprit des contemporains. En témoigne l'écrivain Noël du Fail dans ses *Contes d'Eutrapel* (1585) :

Comme par exemple, quand l'on chantoit la chanson de la guerre faicte par Janequin devant ce grand François, pour la victoire qu'il avoit eue sur les Suisses ; il n'y avoit celuy qui ne regardast si son espée tenoit au fourreau, et qui ne se haussast sur les orteils pour se rendre plus bragard et de la riche taille...

Le succès de cette version à 4 voix se mesure, outre les nombreuses rééditions après 1528 chez les principaux imprimeurs français et étrangers, par les adaptations qui en seront faites tant vocales qu'instrumentales. En 1545, l'imprimeur anversois Tylman Susato publie une version à laquelle Philippe Verdelot propose une cinquième voix *si placet*, c'est-à-dire s'incorporant si on le souhaite aux quatre voix d'origine. En 1555, Clément Janequin publie chez Nicolas du Chemin une nouvelle version à 5 voix également, reprise en 1559 chez Le Roy & Ballard avec cette précision dans le titre "reveuz et corrigez par luy mesme". Une messe parodie est publiée dès 1532, début d'une longue série par des compositeurs essentiellement espagnols ce qui explique que nous en retrouvions des sources dans le Nouveau Monde...

Publiée dans le ton de *fa*, et privilégiant de fait les tessitures masculines, cette chanson a souvent été publiée à la tierce supérieure (*la majeur*), une tonalité favorable pour des tessitures féminines aux deux voix supérieures mais très tendue alors pour les deux autres voix masculines. Nous avons choisi – comme l'exemple raisonnable mais peu suivi du prince de la Moskova – de l'éditer au seul ton supérieur de *sol* afin de permettre aux quatre voix de la polyphonie de chanter le plus confortablement tout en restant dans le dispositif standard des chorales (S A T B).

Les principes de transcription

L'édition s'appuie exclusivement sur la source suivante : *Les chansons de La guerre, La chasse, Le chant des oyseaux...*, Paris : P. Attaignant, 1537, fol. 1 v^o-3 r^o.

Pour une facilité de lecture, les clés modernes ont été employées ainsi que des barres de mesure discrètement ajoutées en pointillé entre les portées. Les indications de *musica ficta* ne figurant pas dans la source et proposées par le transcritteur sont ajoutées au-dessus de la portée. Les accidents dans la source sont systématiquement reproduits dans la portée et affectent la note concernée et sa suivante si même note répétée.

Les groupes ligaturés dans l'original sont signalés par un crochet plein au-dessus des notes, les valeurs colorées l'étant par un crochet en pointillé. Ces dernières signalent, par la présence dans la source du point de perfection aux voix concernées, une autre gestion rythmique appelée *hemiola* c'est-à-dire la superposition ici du 6/4 et du 3/2. Ces hémioles sont présentes dans trois passages précis : entre les mesures 46 et 60, 78 et 81, 208 et 218.

Le texte a été uniformisé à toutes les voix et apparaît entre parenthèse dans le cas d'un ajout par l'éditeur. Son toilettage concerne la modernisation de la graphie (comme *i* pour *y*, *v* pour *u*), le rétablissement de la ponctuation, des accents et adopte l'usage actuel des règles grammaticales. Certains mots anciens sont volontairement conservés (*galloys, rués, frisques, boutez, escampe*) parce qu'ils n'ont pas d'équivalent phonique proche ou pour conserver la vigueur sonore des vocables allemands même déformés *tout est frelore bigot* (tout est perdu par Dieu !) des malheureux mercenaires suisses.

L'interprétation gagnera à chanter le texte en respectant ici quelques caractéristiques de la prononciation du français en usage dans la première moitié du seizième siècle.

- *oi* dans *roy, joie* ou *François* se prononce *oué* comme *roué, joué* ou *Françoué*.
- Comme *claron* devenu *clairon*, *compagnon* se prononcera *com-pai-gnon*.
- La consonne *l* sera mouillée : *il* se rapprochant de *ille*.
- Le *r* sera roulé comme en espagnol ou dans certains dialectes provinciaux.
- En finale d'un mot *t* est généralement muet.

INTRODUCTION

A song from La Guerre (*La Bataille de Marignan*)

« A vocal fantasia for four voices »: in 1909, these are the words Charles Bordes used to describe *La Guerre*, which premiered in 1528 in les *Chansons de Maistre Clément Janequin*, along with other descriptive songs such as *Le Chant des Oiseaux* and *La Chasse*. Rediscovered in the 19th century, the piece is to be published again in the *Collection du Prince de la Moskova* under the name *La Bataille de Marignan*, a title that still remains the most commonly used nowadays.

This vast fresco (234 bars) is split into two parts; Clément Janequin arranges the first part to prepare the audience (les gentils galloys) to witness the Battle of Marignano that took place on September 13th and 14th, 1515. In order to bring life to this narrative, the composer uses various ruptures (tempo change, polyphonic density variation) and little by little adds in elements mimicking military fanfares. The second part throws the audience in the middle of battle, in the midst of chaos, and the discursive element gradually makes room for onomatopoeic effects (troops stamping, weapons and projectiles blasting), and even more references to musical signals used at war. This is the most spectacular part, never outdone in the descriptive songs genre, despite the many epigones written during the century; this part has left a mark on the minds of its contemporaries. As a testimony, an extract from writer Noël du Fail's *Contes d'Eutrapel* (1585):

Comme par exemple, quand l'on chantoit la chanson de la guerre faicte par Janequin devant ce grand François, pour la victoire qu'il avoit eue sur les Suisses ; il n'y avoit celuy qui ne regardast si son espée tenoit au fourreau, et qui ne se haussast sur les orteils pour se rendre plus bragard et de la riche taille...

On top of its numerous republications after 1528 by the major French and foreign printers, the success of this four voices version can be measured through its adaptations, both vocal and instrumental. In 1545, Antwerp printer Tylman Susato published a version for which Philippe Verdelot suggested a fifth voice *si placet*, which means it can be added if desired to the original four voices version.

In 1555, Clément Janequin's new five voices version is published by Nicolas du Chemin; this same version will be republished by Roy & Ballard, who added the sentence « *reveuz et corrigez par luy mesme* ». A parody mass is published in 1532, marking the start of a long series, mostly made by Spanish composers, which explains why some sources can be found in the New World...

Originally published in *F* key, which puts a natural emphasis on the male parts, this song has often been published a third key higher (*A* major), favoring feminine tessitura with two superior voices, but making it very harsh on the two other masculine parts. We have decided – following the Moskva Prince's example (reasonable, but not much approved of) – to publish it in *G* key, so as to allow the four voices to sing at ease, while respecting choir standards (S A T B).

Transcription principles

This edition is exclusively referring to the following source: *Les Chansons de la Guerre, La chasse, Le chant des oyseaux...*, Paris : P. Attaignant, 1537, fol. 1 v^o-3 r^o.

In order to make reading easier, modern keys have been used, as well as discreet dotted bar lines between staves. *Musica ficta* indications that didn't exist in the original score, but have been suggested by the transcriber, are added above the staves. Accidentals in the original are always reproduced in the staves and affect the note involved, as well as the following note if they are similar.

Ligatures in the original are indicated by continuous brackets, while ternary notes are indicated by discontinuous brackets. A point of perfection affecting relevant voices is hinting at a different rhythmic management called *hemiola*, which means superposition of 6/4 and 3/2.

These hemiolas can be found in three specific places: between bars 46 to 60, 78 to 81, and 208 to 218.

The text has been standardized for all voices, and any elements added by the editor have been placed in parentheses. The piece has been cleaned up through modernization of the written form (replacing *y* with *i*, *u* with *v*), punctuation and accent restoration, and use of modern grammatical rules. Some ancient words have been preserved (*galloys, rués, frisques, boutez, escampe*), either because they have no phonic equivalent, or to retain the German sonorities (*tout est frelore bigot*) that are specific to Swiss mercenaries.

The performance would be enhanced by applying a few characteristics of the early 16th century French pronunciation.

- “oi” as in “roy”, “joie” or “François” is pronounced “oué” like in “roué”, “joué” or “Françoisé”.
- Just like “claron” has become “clairon”, “compagnon” is pronounced “com-pai-gnon”.
- The “l” consonant will be wet: “il” needs to sound like “ille”.
- The “r” consonant will be rolled like in Spanish or some provincial dialects.
- When at the end of a word, the “t” consonant is usually silent.

Jacques BARBIER

*Université François-Rabelais de Tours,
Centre d'Études Supérieures de la Renaissance*

English translation : Aurore LARDET

Prima pars

Écoutez tous gentils¹ galloys²
la victoire du noble roi François.
Et orrez³ (si bien écouté)
des coups rués⁴ de tous côtés.

Fifres soufflez, frappez tambours,
tournez, virez, faites vos tours,
soufflez, jouez, frappez toujours,
soufflez, jouez, soufflez toujours.

Aventuriers, bons compagnons,
ensemble croisez vos bâtons,
bandez⁵ soudain gentils gascons,
haquebutiers⁶ faites vos sons,
nobles sautez dans les arçons comme lions,
la lance au poing, hardis et prompts,
armés, bouclés⁷, frisks et mignons⁸,
donnez dedans, frappez dedans,
criez : "Alarme", soyez hardis,
en joie mis ! Chacun s'assaisonne⁹.

La fleur de lys et de haut prix
y est en personne.
Suivez tous le roi François,
suivez la couronne.
Sonnez trompettes et clairons
pour réjouir les compagnons.

Secunda pars

Fan fre re le re lan fan feyne
Fa ri ra ri ra ri ra...
"Tôt à l'étendart, Boutez selle¹⁰,
gens d'armes à cheval, avant !"
Fan fre re le re lan fan feyne.

Bruyez, tonnez bombardes¹¹ et canons,
tonnez gros courtaux¹² et faucons¹³
pour réjouir les compagnons.
Von... patipatoc... von, von...
Ta ri ra ri ra.... la la la... poin poin...
Fa ri ra ri ra... la li re lon... pom pom...

"Donnez des horions¹⁴".
Chipe chope torche lorgne,
pati patac, trique trac...
"À mort, France courage",
Prenez, frappez, tuez,
Ta ri ra ri ra... choc choc...
Zin zin... pom pom... serre, serre...

Gentils galants soyez vaillants,
Courage, donnez dessus, frappez dessus.
Ta ri ra ri ra ri ra, "À mort...
Donnez des horions¹⁵, courage.
Fers émoulus¹⁶, chiquez dessus¹⁷".
Pati patoc, choc choc...

"Courage prenez, après suivez,
Frappez, ruez, battez, tuez",
Choc choc choc, pati patoc...
"Ils sont confus¹⁸, ils sont perdus, ils sont
défaits !"
"Escampe¹⁹ toute frelore²⁰ ! la tintelore²¹! bigot²²"
"Victoire au noble roi François !"

¹nobles de naissance

²bons vivants

³vous entendrez

⁴lancés

⁵regroupez-vous

⁶arquebusiers

⁷en bombant le torse

⁸gracieux et aimables

⁹se prépare au mieux, se concentre

¹⁰tous en selle

¹¹machines de guerre

¹²gros canons de siège

¹³canons de petit calibre

^{14, 15}des coups

¹⁶armes affilées

¹⁷poussez-les, découpez-les !

¹⁸ils sont détruits

¹⁹fuyons ! décampons !

²⁰tout est perdu (= "alles ist verloren" en allemand)

²¹quel tintamarre !

²²bei Gott = par Dieu

CHANSON DE LA GUERRE (La Bataille de Marignan)

Clément JANEQUIN (v. 1485 - 1558)

Superius
S. É - cou - tez, é - cou - tez, é - - - cou - tez tous -

Contratenor
A. É - cou - tez, é - - - - cou - tez,

Tenor
T. É - - - cou - tez - - - tous gen -

Bassus
B. É - cou - tez, é - - - cou - tez

7
- gen - tils, gen - tils gal - - - - loys - - -

tous gen - tils, gen - tils gal - loys la vic - toi - - - re du no - ble roi, du

- tils, gen - tils gal - loys

tous gen - tils, gen - tils gal - loys la vic - toi - - - re du no - ble

12
du no - ble, du no - ble

no - ble roi Fran - çois,

du no - ble roi Fran -

roi, (du roi) Fran - çois, du

no - ble roi Fran -

çois,

roi Fran - çois,

du no - ble

18
- çois, du no - ble roi Fran - çois. Et or - rez (si bien é - cou - té) des coups ru - és de tous cô -

du no - ble roi Fran - çois. Et or - rez (si bien é - cou - té) des coups ru - és de tous cô -

du no - ble roi Fran - çois. Et

roi Fran - çois, du no - ble roi Fran - çois. Et

23

-tés, de tous cô - tés,
 -tés, de tous cô - tés,
 or - rez (si bien é - cou - té) des coups ru - és de tous cô - tés, de tous cô -

26

de tous cô - tés, tous cô - tés. Fi -
 de tous cô - tés, tous cô - - tés.
 -tés, de tous cô - tés, des coups ru - és de tous cô - tés.

30

-fres souf - flez, frap - pez tam - bours, frap - - - pez tam - bours, tour - nez, vi - rez, fai - tes vos
 Souf - flez, jou - ez, souf - flez tou -
 Fi - fres souf - flez, frap - - - pez tam - - - bours,
 Fi - fres souf - flez, frap - pez tam - - bours,

34

tours, souf - flez, jou - ez, frap - pez tam - bours, fi - fres jou -
 -jours, tour - nez, vi - rez, fai - tes vos tours, fi - fres souf - flez, frap - pez tam -
 souf - flez, jou - ez, frap - pez tam - bours, jou - ez, souf - flez, tour - nez, vi -
 souf - flez, jou - ez, frap - pez tou - jours, tour - nez, vi - rez, fai - tes vos

37

-ez, tour-nez, vi - rez, fai - tes vos tours, fi - fres jou - ez, frap - pez tam - -
 -bours, souf - flez, jou - ez, souf - flez tou - jours, tour-nez, vi - rez, fai - tes vos
 -rez, fai - tes vos tours, fi - fres jou - ez, frap - pez tou - -
 tours, tour - nez, vi - rez, fi - fres souf - flez, frap - pez tam - -

40

- bours, tour - nez, vi - rez, souf - flez, jou - - ez, fai - tes vos
 tours, fi - fres souf-flez, frap-pez tam - bours, souf-flez, jou - ez, souf-flez tou -
 - jours, souf - flez, jou - ez, frap - - pez tou - - - - -
 - bours, souf - flez, jou - ez, bat - tez, frap - - pez tou - - - - -

ban - dez sou - dain gen -
 ban - dez sou -

-jours. en-sem - ble croi - sez vos bâ - tons,
 -jours. en-sem - ble croi - sez vos bâ - tons,

48

-tils gas-cons, no-bles sau - tez dans les ar - çons, ar-més, bou -
 -dain gen-tils gas - cons, no - bles sau-tez dans les ar - çons, ar - més, bou -
 ha-que-bu - tiers fai - tes vos sons, no -
 ha - que-bu - tiers fai - tes vos sons, la lance au poing, har-dis et

53

-clés, frisques et mi-gnons, la lance au poing, har-dis et prompts, don-nez de -

-clés, frisques et mi-gnons, la lance au poing, har-dis et prompts, don-nez de -

-bles sau-tez dans les ar-çons, har-dis com-me li-ons, don-nez de -

prompts, no-bles sau-tez dans les ar-çons com-me li-ons, don-nez de -

57

-dans, frap-pez de - dans, soy-ez har-dis, en- joie mis !

-dans, frap-pez de - dans, soy-ez har-dis, en- joie mis ! Cha-cun s'as-sai-

-dans, frap-pez, cri-ez : "A-larme, a-larme, a-larme, a-lar-me !"

-dans, frap-pez de - dans, soy-ez har-dis, en- joie mis ! Cha-cun

68

La fleur de lys, -

prix y est en per-son - - - ne. "A-larme, a -

La fleur de

et de haut prix y est en per-son - - - ne. "A-larme, a -

73

fleur de haut prix y est en per-son -
 -larme, a-larme, a-lar-me! Sui-vez tous le roi François, sui-vez la cou-ron -
 lys, fleur de haut prix y est en per-son -
 -larme, a-larme, a-lar-me! Sui-vez François, le roi François, sui-vez la cou-ron -

78

-ne. Son-nez trom-pet-tes et clai-rons pour ré-jou-ir les
 -ne. Son-nez trom-pet-tes et clai-rons pour ré-jou-ir les
 -ne. Son-nez trom-pet-tes et clai-rons
 -ne. Son-nez trom-pet-tes et clai-rons

83

com-pa-gnons, pour ré-jou-ir les com-pa-gnons, les com, les com, les com-pa-
 com-pa-gnons,
 pour ré-jou-ir, pour ré-jou-ir les com-pa-gnons, les com, les com-pa-

87

-gnons, pour ré-jou-ir les com,
 -ir le com-pa-gnons, pour ré
 -gnons, les com, les com, pour ré
 -gnons, les com, les com, pour ré
 com-pa-gnons.
 com-pa-gnons.
 com-pa-gnons.
 com-pa-gnons.

91

SECONDE PARTIE

Fan fre re le re lan fan, fre re le re lan fan fan fan

Fan fan fey - - - ne, fre re le re lan fan, fre re le re lan fan

Fan fan fey - - - ne,

Fan fan fan

96

fan, fa ri ra ri, fa ri ra ri, fa ri ra ri, fa ri ra ri,

fan fey - - - ne fan. "Bou-tez sel - le, bou-tez sel - le, bou-tez sel - le, bou-tez

fre re le re lan fan, fre re le re lan fan fan. "À l'é - ten-dart, à l'é - ten-dart, à l'é - ten-dart, à

fre re le re lan fan, fre re le re lan fan fan. "Bou-tez sel - le, bou-tez sel - le, bou-tez sel - le,

99

fa ri ra. "Bou-tez sel - le, bou-tez sel - le, bou-tez sel - le !" Fan fan

sel - le, bou - tez selle ! A - vant, a - vant ! Gens d'ar-mes à che -

l'é - ten-dart ! Tôt a - vant, a - vant ! Bou-tez sel - le, bou-tez sel - le, bou-tez

bou-tez sel - le ! Gens d'ar-mes à che-val, gens d'ar-mes à che-val, gens

fa ri ra ri, fa ri ra ri, fa ri ra ri, fa ri ra ri, fa ri ra ri,
 -val, gens d'ar-mes à che - val, gens d'ar-mes à che -
 sel - le, bou - tez sel - le! Gens d'ar-mes à che - val, gens d'ar-mes à che-val, gens
 d'ar-mes à che-val! Tôt à l'é - ten-dart, tôt à l'é - ten-dart, tôt à l'é - ten -

Fre re le re lan fan, fre re le re lan fan, fre re le re lan fan
 Fan fan fan fan fan
 fre re le re lan fan, fre re le re lan fan fey - ne, fan,
 fan fan fan fey - ne, fan fan, fan

114

fey - - - ne,
 fey - ne, fan fan fre re le re lan fan fey - - - - ne,
 fan fey - - - - ne, fre re le re lan fan
 fan fan fan fan fan fan fan

116

fre re le re lan fan fey - ne, fre re le re lan fan fey - - ne,
 fre re le re lan fan fey - - - - ne, fan fan fey - ne, fan fan
 fey - - - - ne, fan, fan
 fey - - - - ne, fan fan, fan fan

122

fan fre re le re lan fan fey - ne, fre re le re lan fan,
 fre re le re lan fan, fey - ne, fre re le re lan fan fan,
 fey - - - - ne, fan fre re le re lan fan, fre re le re lan fan,
 fey - - - - ne, fan fre re le re lan fan fan, fre re le re lan fan

fre re le re lan fan, fre re le re lan fan fan,

fre re le re lan fan, fre re le re lan fan, fre re le re lan fan, fre re le re lan fan

fre re le re lan fan fey - - - - ne, fre re le re lan fan,

fan fey - - - ne, fan,

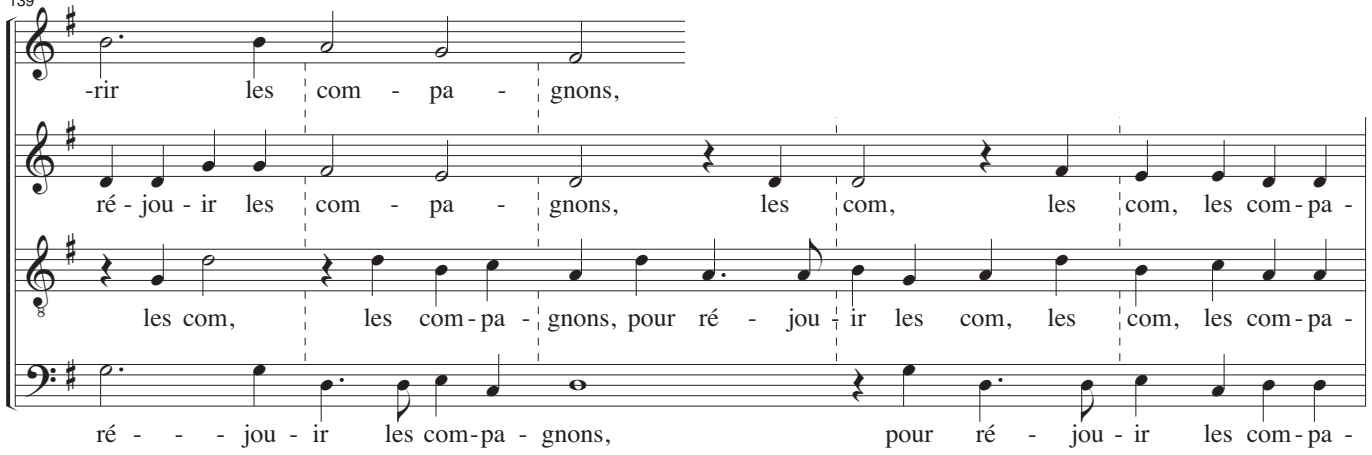
cour - taux et fau - cons pour se - cou -

cour - taux et fau - cons pour ré - jou - ir les com - pa - gnons, pour

pour ré - jou - ir pour ré - jou - ir les com - pa - gnons,

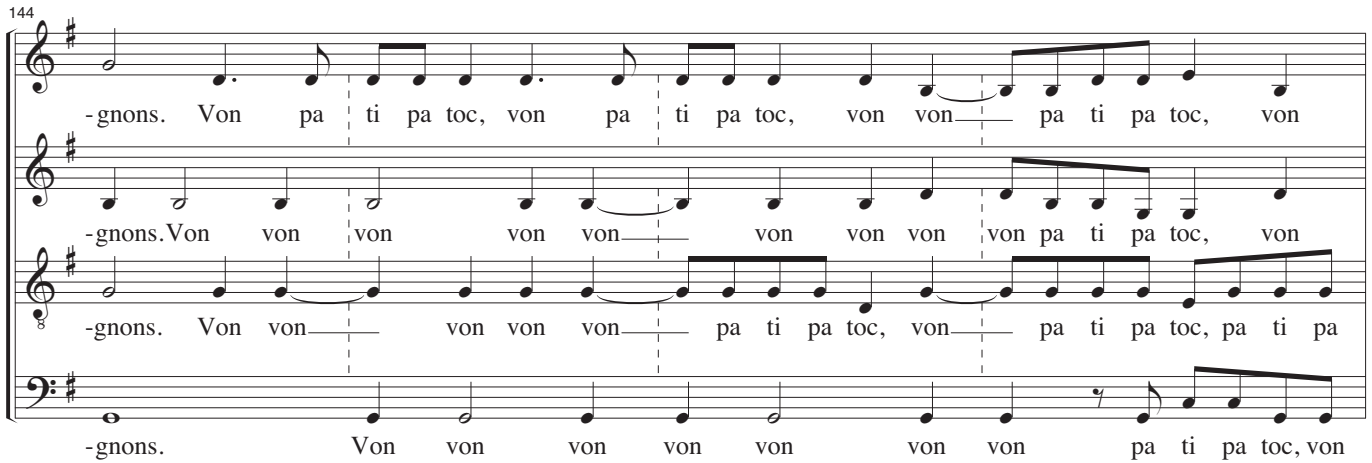
pour ré - jou - ir les com, les com - pa - gnons, pour

139



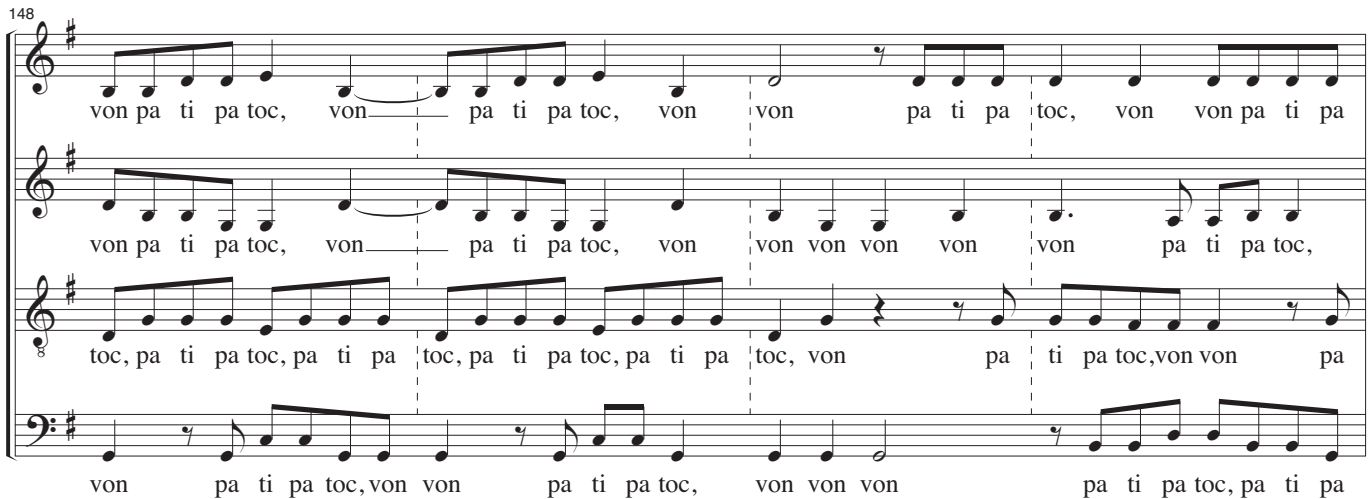
-rir les com - pa - gnons,
 ré - jou - ir les com - pa - gnons, les com, les com, les com - pa -
 gnons, pour ré - jou - ir les com, les com, les com - pa -
 gnons, ré - - - jou - ir les com - pa - gnons, pour ré - jou - ir les com - pa -

144



-gnons. Von pa ti pa toc, von pa ti pa toc, von von pa ti pa toc, von
 -gnons. Von von von von von von von von von von pa ti pa toc, von
 -gnons. Von von von von von von von von von von pa ti pa toc, von pa ti pa
 -gnons. Von von von von von von von von von von pa ti pa toc, von

148



von pa ti pa toc, von pa ti pa toc, von von pa ti pa toc, von von pa ti pa
 von pa ti pa toc, von pa ti pa toc, von von von von von von pa ti pa toc,
 toc, pa ti pa toc, pa ti pa toc, pa ti pa toc, pa ti pa toc, von pa ti pa toc, von von pa
 von pa ti pa toc, von von pa ti pa toc, von von von pa ti pa toc, pa ti pa

156

— pa ti pa toc, von von. Ta ri ra ri ra ri ra rey - ne, ta ri ra ri ra ri
von von von von. Fa ri ra ri ra ri ra la la, fa ri ra ri ra la la
von pa ti pa toc, von von. Fa ri ra ri ra ra ra rey - ne, la le ron. Pom pom pom
ti pa toc, von von von. Pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom.

160

la la la la, ta ri ra ri ra ri ra rey - ne, ta ri ra ri ra ri la la la la, ta ri
la la la la, ta ri ra ri la la la la la la la, la la la la
pom
Ta ri ra ri ra ri ra ri ra ri ra rey - ne la rey - ne, ta ri ra ri ra ri ra ri

164

ra ri ra ra rey - ne, ta ri ra ri ra ri ra la rey - ne, la la la la rey - ne,
la poin
pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom. Fa ri ra ri ra la
ra ri la la, ta ri ra ri ra la, ta ri ra ri ra rey - ne, ta ri ra ri ra ra la

168

la ri le ron, la ri le ron, la
poin poin poin poin poin poin poin poin poin
la la la la, la la la la, la la la la, la
rey - ne. pom pom

172

ri le ron, la ri le ron, la ri le ron, la la la la la la la la lon,
 poin poin, mas - - - se, mas - - - se, duc -
 la la la, la la la la, la la la la. Fa ri ra ri ra ri ra la la la la,
 pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom pom

176

la la la la lon. "Cou-ra - - - ge, cou-ra - - - ge!" Ta ri ra ri ra
 - que, duc - que, la la la la, la la la la la la la la la la la la la la la la
 ta ri ra ri ra la. "Fran - - - ce, Fran - - - ce, Fran - ce, cou -
 pom pom pom pom pom. "Cou-ra - - - ge, cou-ra - - - ge!" Pom pom pom

180

ra, ta ri ra ri ra, ta ri ra ri ra. Chi-pe cho-pe tor-che
 la la la la la la la la. Pa ti pa tac,
 -ra - - - ge, cou-ra - - - ge, ti pa tac, tri-que
 pom pom pom pom pom pom pom pom pom. Pa ti pa

184

lor-gne, chi-pe cho-pe tor-che lor-gne, pa ti pa tac, pa ti pa tac, pa ti pa tac, tri-que
 tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que tri-que
 trac, zin zin, tri-que trac. "Tu - - - e, tu - - - e, tu - - - e!"
 tac, pa - ti pa tac, pa ti pa tac, chi-pe cho-pe tor-che lor-gne, chi-pe cho-pe tor-che

trac, pa ti pa tac. "À mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, cou - ra - ge pre -
 tri - que trac, tri - - - que tri - - - que tri - - - que tri - que, chi - pe
 Chi - pe cho - pe tor - che lor - gne, tri - que tri - que trac, pa ti pa tac pa ti pa tac. "À
 lor - gne. "Ser - - - re, ser - - - re, ser - - - re, ser - re, gen - tils ga -

trac, pa ti pa tac. Zin zin zin zin, tri-que trac, tri-que trac,
 la, tri-que tri-que trac, tri-que tri-que trac pa tac, tri-que tri-que trac, tri-que tri-que
 Fran - - - ce, cou - ra - - - ge, cou - ra - - - ge !" Tri-que trac trac, tri-que
 -ge, don - nez des - sus, frap - pez des - sus ! Cou - ra - - - ge, cou - ra - - -

201

zin zin zin zin, tri-que trac, zin zin zin zin zin zin
 trac, pa - ti - pa-tac, pa - ti - pa-tac. "A - larme, a - lar-me !" Choc choc choc pa ti pa tac,
 trac, tri-que trac, pa - ti pa tac, pa ti pa tac. "Ils sont en fui - te, ils mon-trent les ta -
 -ge, fers é - mou-lus, chi - quez des - sus !" Choc choc choc, pa ti pa tac, choc

205

zin zin zin zin zin zin zin zin zin zin
 choc choc pa ti pa tac, choc choc pa - ti pa tac, choc pa ti pa
 -lons, cou - ra - ge com - pa - gnons, don - nez des ho - ri - ons tous gen-tils com - pa -
 choc, pa ti pa tac, choc choc, pa ti pa tac. "Cou - ra - - - ge pre -

214

cho-pe. "Ils sont dé-faits, ils sont dé-faits, ils sont dé-faits, ils sont dé-lo-re, la tin-te-lo-re, fre-lo-re! Es-cam-pe, tou-te fre-sus, frap-pez des-sus, ru-ez des-sus, ils sont per-dus, ils sont con-tac, choc choc choc pa ti pa tac. "Ils sont dé-faits!" Choc choc choc. "Ils sont dé-faits!" Choc choc

218

-faits, ils sont dé Vic-toi-re! Vic-toi-re!
-lo-re, la tin-te-lo-re! Es-cam-pe, tou-te fre-lo-re, bi-got! Es-cam-pe! Es-fus! Vic-toi-re! Vic-toi-re! Vic-toi-re! Vic-

224

-re! Vic-toi-re! Vic-toi-re
-cam-pe! tou-te fre-lo-re, bi-got! Es-cam-pe, tou-te fre-lo-re, bi-re au no-ble roi Fran-çois! Vic-toire au-toire au no-ble roi Fran-çois! Vic-toi-re au

229

au no-ble roi Fran-çois, au no-ble roi Fran-çois!"
-got! Es-cam-pe, tou-te fre-lo-re, tou-te fre-lo-re, tou-te fre-lo-re, bi-got!"
no-ble roi Fran-çois! Vic-toire au no-ble roi Fran-çois!"
no-ble roi Fran-çois! Vic-toi-re au no-ble roi Fran-çois!"